

572
961

კომი

№ 1

თბილი, ტბილი ქართველი,
თბილი, ტბილი ქართველი,
თბილი, ტბილი ქართველი,
თბილი, ტბილი ქართველი.

იანვარი
1961



ცეკვა

კონკან ჭრავილი

ნახატი პ. რომიშვილისა

ლიზიკომ საბაჟქვო ბაღში ზეიმშე თავი-
სი უძრორისი მმა ლეგანიც წაიღვანა. თავა-
ტივი რა საკარისი იქთ? ლეგანი პირშელ
რიგში კამოიჭიმა პატარა ცისფვრ სკამზე.

ლიზიკოს ტოლევიდან ზოგმა იცვება,
ზოგმა ლეგანი თქა, ზოგმა იძღერა. ასეთი
ეონაღობისათვის ვინ წიგნი მიიღო საჩუქ-
რად, ვინ—ლამაზი სათბაძო.

ლეგანს თვალში მოუვიდა ნაირ-ნაირი
სათბაძოები. ის იქთ მოთხედა ზეიმი, რომ
სწრაფად გახტა წრეში და ლეგანი სმამაღლა
შესძასა.

თქმა ვინ დააცალა, შემოუხვიდნენ ბავშვე-
ბი, მოუღერესეს... ლეგანმა კი ტუჩი აიძუბა.

ალბათ ითავილა, ლეგანი რომ შეაწევე-
ტინესო, გაიფიქრა ლიზიკომ, ნაწეს მშას
სელი ჩაჭერდა, დერუფანში გაიღვანა და პალტო
მოუმარჯვა ჩასაცელდა.

— არ წმინდალ, არა... — სელი აუკრა
ლეგანმა პალტოზე.



მზეო, სეივთა ჯენა ეც

შემოსილი ლერნები

შენი ვარდის სურნელით
მე გუღი ღავინამე,
მე ვარ შენი მსურნელი,
მშეო, სხივთა ფენა მე!

მიყვარს გახანგრძილებით
ცაში ბურთის აშვება,
ახდა შენი სხივები
კალმს ეთამაშება!

საესე არის ოცნებით
გუღი ჩემი მღვდელი!
როგორც ხე ნაეციარი,
მე წწავლით ვიმოსები!

მზეო, სხივთა ფენა მე,
მიყვარს გერა ენა მე!
მისი ვარდის სურნელით
მე გუღი ღავინამე!



— ჩუ, ჩუ, ჰელა შენ გიურუებს, — ჩაუ-
წერჩქლა დაზიაკო.

— მიუურონ რა! მაგრა რომ საჩურრები
მიიღეს, მე არ მინდოდ?

— ახა, შენა იუთს! — მისცა ლიზიკომ
თავისი საჩუქარი ჟავილების ლოტო.

— არ მინდა, მე ჩემი მინდა! — სჭლი
შეუძვა ბიჭუნბმ კოლოფეს.

— იქნებ ეს ავტო მოგწონს? — მისწი-
მოსწია ტოლები ბესიკომ და სტუმარს სა-
თამბო ქესთავაზა.

— გეოთი ავტო მეცა მაქს, უფრო დი-
დიც! — კაუზება იუხარა ლეგანმა და ბრძუები
სელმერებდ შემოიხვია გარშემო.

ლიზიკომ მმა დატუმნა, ჰალტო ჩააცეა
და წასასელელად ააჩქარა.

— ლეგანს ნუ უწერები, სულ გადაბე-
კიწედა მავისი საჩუქარი. რა სანია გადა-
ნახული გაქონდა! ახა, ლეგან, მოგწონს? —
თაგზე ხელი გადაუსკა ადმისრელელმა.

კურცხლისფერი თვითმფრინავის დანახვაზე
ბიჭუნას თვალები გაუბრწეონდა და შეწევ-
ტილი ლეგანი რისით დასრულდა.



სიცო ე. გ. განიგების

ნახატი 3. აშშოვის

→ დედიღო, შეხედე, ჩა ბუთხუ-
ბა ბიჭია, დახატული და ახალი
წელი აწერია. ძველი წელი კი მო-
ხუცა, ღიღი თეთრი წვერი აქვს...
შარშანღებს აქეთ ჩამ დაბერა?—
ეკითხებოდა საბავშვო ბალში
მიმავალი აღეკო დედას.

← ძველი წელი ღაიღაღა, ბევრი
იმუშავა. აი, იმ ახალ შენობას
ხომ ხედავ?

— მანანას სკოლაა, — თქვა
აღეკომ.

— ის შარშანღებმა ახალმა
წელმა ააშენა, მარას ქარხანაც,
ბევრი ფაბრიკაც, ხიდიც, ღამაზი
საცხოვრებელი სახლებიც და ვინ
ჩამოსთვდის, კიდევ ჩამენი ჩამ
ააშენა, გააკეთა და... ღაიღაღა.

— თუ ამდენი იმუშავა, ღაი-
ღებოდა, აბა ჩა იქნებოდა,—
თქვა აღეკომ.

— ჰოდა, სწორედ ამიტომ ხატავენ ძველ წელიწადს წვერებიან,
ხარჯინმოყიდებულ პაპად. ახალ წელიწადს კი — მკვირცხლ ბიჭუნად,
რომელიც უფრო ყოჩალავ ააშენებს, უფრო მეტს გააკეთებს და ბევრ
სიხარულს და ბევნიერებას მოგვიტანს! — უთხრა დედამ აღეკოს.



ოთხი

პატარა

ასტრი

ი. გრიშავალი

ოთხი მშენება ვნახე,
ოთხი ევფილდ ედლის,
ოთხი სტრიქონის ემსი
დიადი რუსთაველის.

ოთხი მაისი ვნახე,
ოთხი შუქრუ მნათი...
ო, დაილოცოს ოთხჯერ
კარგი ქალობა მათი!

ასარღონ ასე ტკბილად,
გულები ჭირდეთ სუფთა.
ასედნენ ომას და სიყათას,
ასენთქონ თავისუფლად!

დაქალდნენ სიყვარულში—
დირსი დედური კოცნის;
—, ეს არის ნატერა
ერთი გულწრფელი მგონის!

ნახატები ღებარა ღებარა





ო ც ე ბ ე რ ე ბ ე რ ე ბ ე
მ ა ს ა ს ა ს ა ს ა ს ა



ცი წელია, რაც თბილისის პიონერთა
სახსელების თავისი თოვაციების თეატრი აქტებს.
შეახიობები თვითონ პიონერები არიან.
ხელმძღვანელი კი ბავშვების საუკარელი აღ-
მხრედები მართ აბრამიშვილია. ამ სახი

თეატრის ოცდახუთი ბიუს დადგა. იმათ
წარმოდგენები მარტი თბილისელმა მო-
სწავლებმა როდი სახეს. თეატრი სახუჭუ-
ლო არდადეგებზე სტუმრად იქმ ჩვენი სამ-
შობლოს სხვადასხვა კუთხები — სევსურეთში,





ქართლძი, კახეთი, თუშეთი და ბჟეზია
ჩიონქობა და სხიახებით ბადელის ნასა მათი
წარმოდგენის. უცხოელ სტუმრებსაც ბჟეზ-
ჯერ უსიამოვნებათ მისა ნახვით.

მოძალული კიდევ ბერი ჩატარა მაუსრე-
ბელი გაისარებს ამ თეატრის სიინტერესო
დადგმებით.

ამ სერათხე თქვენ სედავთ თეატრის პირ-
ველი წარმოდიტის დეორნაციას. წარმოდიტ-
ის „ჯადოსნური კალომი“ ჰქვაა.

აი, პირველი წორჩი მსახიობები თავი-
ათი თოჯინებით... ეს გოგონები ახლა
ზოგი ექიმია, ზოგი მასწავლებელი, ზოგიც
დისსახლისი. ისინი დიდი სიუფარულით
იღონებენ თავისთვის ბავშვობას.

შეტელთ, რა გრტაცებით უდირიან მაუს-
რებელები თოჯინების თეატრის ახალ წარ-
მოდგენისა.

აი, ასე გამხიარულდნენ ჩატარა სერიურები,
როდესაც პირველდა ნახეს თოჯინების თეატრი.

ნახალები გ. თოლიაშვილისა

შემოგრინა დ. ძებაშვილი

რეზოუსი



ՀԱՅԵՐԵՆԻ ՊԱՇՏՈՒ

հՀԵՐՏԱԳ 336.3053

— ၁၃ အဲဒေ အံချွေ နိုင်လျှော့ဂါတ၊ ယာရီ ဗြိဇ္ဇာ ဖူ-
ဌာလ်၊ — ဗုတ်စာ ဒေသကျော်ဆောင် နေ့မြတ်ဆုန်ရှည်မာ
ကျိုးမြတ်ဆုန်ရှည်ပဲ ပေး ဗုတ်လျှော့ဂါတ ဂုဏ်ဆိုရှိ၏။

— რამდენი კურილელია! — შესძახვს პა-
რარებმა, როგორ საკურილელოდ შე შეცი დნენ.

— სულ ნაცარები არიან?
— ახა, ვაკე თვითზი...

— უი, შევები, შევებიც ყოფილან! — სი-
სტრომით სტორნინ ბარშევიდი. ამონი კორ-

શ્રીમતી માયારૂપાણી રાજકુમારીની પૂજાની સ્વાગત કરી લેલી હતી. એ પૂજાની સ્વાગત કરી લેલી હતી. એ પૂજાની સ્વાગત કરી લેલી હતી. એ પૂજાની સ્વાગત કરી લેલી હતી.

— ახლა საქმეში შევუდგეთ, — თქვენ ხელშემძლავონ ელჩა და პირველმა დაიკავით მესავი ბი. ოტრონბერლეიბი მხარში ამოუდგრძნენ. ჭირიამ და თამაშია თუნდაბით წყალი მოაზრობოთ.

ଦେଖିନ୍ତେ । ପ୍ରିୟିନ୍ଦମ ଓ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ଯାହାକୁ ପାରିବାଲୁଣ, କୁଳମୂଳକୁ ତୁମ ଓ ଅନ୍ୟଜନଙ୍କ ମିଶାଲୁଣ ମିଶୁର୍ତ୍ତାଙ୍କୁ ପ୍ରାପ୍ତ କରିବାକୁ ପାଇବାକୁ ପରିଚାରିତ ହେଲା ।

„დაიწყო პიონერული ორწლეული“ — წაიკ-
ეთხა შეიძიგამ საკურალლის გვერდით გაკ-
რულ ქაღალდზე.

— რა არის ორწლეული?
— როდის დაიწყო? — აფუსეუსლენენ ბავ-

შევბინ. ხელმძღვანელის არ გამოეპართ პატარების

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀଙ୍କ ଦୁଆ ପାଇଲୁଛି ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
— ଏହା ଗାନ୍ଧୀଙ୍କ ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କ ଦୁଆ ପାଇଲୁଛି ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଓজ্বুমিদ্বয়ের মত মনোগন্ধির সে উৎস প্রাপ্তি করে নির্মাণ করা হচ্ছে।

ရွှေခိုင် ဒေသအပြည်လက်, လျှောက်စားများ၊
ရွှေခိုင် ဒေသအပြည်လက်, လျှောက်စားများ၊

— အေဂျင်္ဂရာ ပြုခဲ့လိုပါ။ — သူတေသနတေသန ဖြစ်ပါ၏။
— ဘေးမြစ်မြစ်အောင် အလွန် မိုက်လာ အဲရှာရွှေပါ။

ଯୁଗାଦି ଶାଖାରତା, କୁର୍ରାଲାଲ୍ପଦିପ ଶାଖାରତା,
କୁମିଳିପ ଅଳିକ ଦା ତ୍ରୟୋଣିପ. ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ର ମନ୍ଦ୍ରାଲିତାପ
ଯେତେବେଳେ ଶୁଣ୍ଡା ମନ୍ଦ୍ରାଲାରିତ!

ელიუქ გაწითლდა, ეს რა წამომცდა.
საქმეს რომ მორჩინენ, ოქტომბრელელი

ინისაკებ ერთად გაუდებებ გზას. სკოლის
ვერ ინ ნაკვეთს ჩაუარს. იქ თბილად შე-
უთხრული სკბი იღვა.

— ეს საცურტკოვა, — თქვენ ხელშემლვაზე ელჩი.
— ესეც საერთოა, არა? — იყითხა მანანამ.

— საერთოა, აბა რა? — ხელმძღვანელის
ვიკიტად ოქტომბრულებში უპასუხეს მიზანია.
ხომიშითოანილია თემისტროვის, ცხადის

အျမှတ်ဆုံး အျမှတ်ဆုံး အောက်
အပို့၊ ရုပ်မ ၁၃၀ ရီလိုင် မြေမလွှာ သာ၍။

— ୩୮ —





କୁଣ୍ଡଳ

3. ՀԱՎՏՈՒՅՆԵՐԸ

ნახატები 3. გელისავეოლისა

შოთმინება დაკარგეთ, ალაზ გიცოლით, რო-
გორ დაცვებისა ეს წითურა კატა. ისე მოხერ-
ხებულად კი გვემალებოდა, თვალი გვე-
სად მოგვერა. ჩასც წარწერა, კველფერს
იძარღვდა: ოქცხა, ხორცა, არავნენ და პულ-
ერთხელ საკუჭნონა, რეზანა მისისათხოვს მოგრო-
ვილი ჭიბული საცხე კოლოფუც გამომნახა. თვი-
ოთონ არ მიირთვა, მაგრამ თავილი კოლოფს ქო-
შები დასხოლენ და მთლიად ამონებსსლათ. გა-
მაძლირი ქოშები მზეშე წამიწოლილები კუ-
თავდნენ. ჩენენ თავს დაგრილებით და ბრა-
ზით გულზე კვედებოდთ. მაგრამ თევზის კერა
შაინც ჩაგვშალა და ჩაგვშალა.

ସେ କୁର୍ରଳନ୍ଦା ଏହି ଶରୀର, ଶ୍ଵାସ ଦାରୁପ୍ରତି ଗୁଣ ଲାଗିଥିଲା ଯିବୁ ।

აკი იმავე დღეს ჩაგვიგურდა ხელში! ზედ
სუთიდან ძეგვი აგვაცოცა და არყის ხეზე აძოა.

გადარებოდათ. გაფილა ერთი ხათი, ორი, სამი...
კატის ქანაგოლშა და ანჩხლობაშ ისე შეგვეწუხა,
რომ ავღევებო და სოფლის მეჭალის გულად
ბიჭს ლიონქას გამოცუახეთ: კატა გამოვე-
ცვანე-თქო.

ଲୋକଙ୍କାମ କି ରହେ ଏ ଦୁଃଖରୀଲିଣୀ ନାତୁରକା ତ୍ୟ-
ଶି ବା ଅଧିକରିତୀର୍ଥିତ ମହେତୁ ଗାଥିବାବା ଏବଂ ନାତାପକ୍ଷିତେଷ
ଶୈଶ୍ଵରଙ୍ଗମ.

კანაგილი შეწყდა. შეექნ ერთ ხელმუნი და
კელური ღრევილი—კატა თავში ჩააფრინდა
თევზეს. ლიონქამ მოსწია მეედი, წუთიც და ღრე-
ვიში კატის თავი გამინნდა. ლიონქა კატის
კიხერში ხეწყდა და მალლა ახწია. ახლა პირ-
კელად დაიგინაჲოთ ის ჩიგიანად.

კატას ოვალები და ურჩები გადა-
ეწურა, კუდი უოველი შემთხვევისათვის უკან



ამინეუება. მუცელზე თეორი დაქვემდი ასხდა,
შეწყი ცეცხლივით წილელი ჰერნიდა. ეს უპატ-
რონ კარა მუდამ ქუჩრდობდა და მაინც გამს-
დარი იქნა...

ტყის შველები

რევუაზ ინარქილი

ნახატები ქ. მაშრავაშვილის

— თინო, თინო! — იძახდა ბებერი რცხილის კენწერობზე შემომჯდარი საბა ჩხივევი.

— რა გინდა, რა? — ამოსახა ხმელი ფოთლების ქექვით გართულმა თინობ.

— გაიხედე გროთი, გაიხედე!

— რა არის, სად უნდა გავიხედო, კაცო?

— გზაზე გაიხედე-მეთქი, გზაზე.

— ი, მოიგონებ ხოლმე რაღა თითო რამესა...

თინო ჩხივემა უხალისოდ მოიქნა ფრთები, აფრინდა და თავისი მეუღლის გვერდით ჩამოჯდა.

— ააა, რა არის, რასა ხედავ ისეთსა?

საბამ გზისაკენ ანიშნა და სიცილი წასკდა:

— ხი-ხი-ხი-ხი...

გზაზე თოფმემარჯვებული ბიჭი მიდიოდა და მეტიღურად იყურებოდა აქეთ-იქით.

— ეგ ვიღის ძალის დანარჩენია, ქა! — გაიკირვა თინომ.

— ვერა სცნობ? იჩოა.

— ვისი იჩო?

— გაბიდაურებისა.

— უყურე მაგ ცინგლიანს, მაგასაც რომ თოფი აუფია! ია, მეხი კი დავყარე მაგის წარუკა დედას, ააა! იმ კარგი მამის თოფი მაგს როგორ ჩაუგლო ხელშეი?

— ე, იძახი რაღა! ერთი ჩხენი ბარტყები გვიჯერებენ ხოლმე და მეორეც ეგ დაუჯერებდა თავის დედასა! არ იცი, რა ქვის ნატეხიც არის!

— დახხ, როგორ მოდის! დახხ მაგ ცინგლიანს! — ისევ გაწიწმატდა თინო და საბას მიუბრუნდა, — რასა იღრიკები, კაცო, სასაცილო რა არის! ამ აღმართის თავში კუნელზე შაშვები სხედან, შევატყობინოთ — ემანდ რამე არ ავნოს მაგ უხეიოოდ.



— თვალი არავის გამოსთხარის! — დაცინ ვით გაიღრიჭა საბამ, მიღრამ თინო აფრინდა, ქმარი წმოუყარფატა, წყრომით დასჩავლა — ადე, მეზობლები არაან, სირცხველიან, და საბაც, მეტი რა გზა ჰქონდა, გაპყვა ფრთების ნელ-ნელა ქნევით, მთქარებით, დაცინ ღავი ღიმილით.

— მეზობლები, არ გვსმით, მეზობლები! — ჩასძახა თინო ჩხივემა შაშვებს.

— რა გნებავთ, ნათლიცელ, რა? — ამოებას უცნობის ტოტებიდან ქვრივი შაშვი იყბრო.



— ცოტა ფრთხილად იყავით, ქვემოდან
მონალიზე მოდის...

— ვინ მონადირე, ქა, ამ შუადღისით,
ვინა?

— ვინა და გაბილაურების პატარა ბიჭი იჩო.
კუნლის ბუჩქილან სამი შაშვი ამოფრინ-
და და იმათაც აზისკენ დაიწყეს მზერა.

— აა, იმ მაგასა და ნაცილის გამოვარდნა, აპა! ეგ ისეთი მავნე რომ ყაწველია — ჯერ შურდულით არ გააძლევდ მოსკენებას და ოფურით ხომ მოლად ამიგვეუსვეს დედაბუღანად. შვილო მალხაზ, გადაფრინდი — აქვე მლაშე წყალთხო იმღოლი ბაჭია სძოვს და უთხარი, გაერიოოს — სიფრთხილეს თავი არა სტკია-თქო.

— მაგ ბიჭს ჩვენზე მეტად ეშინია თავი-
სი თოფისა! — ჩაიდულოუნა საბა ჩხიკვმა.

— რას ბრძანებთ, ნათლიმამ, არ იცით,
რეგბი არიან ახლანდელი ყმაწვილები?! —
ზერილობანაა და შეუბრუნვა სიტყვა თებრო
ზაშემა და მერე შეიღოს შეუტია, — რაოსა
ზიხარ, ბიჭო, წალი, შეატყობინე იმ საწყალ
ბაქას, სანამ გვიან არ არის.

ଦୟାଗୁଡ଼ ଗୋଗନ ତ୍ରୟ ଏରା, ମନ୍ଦାଳିନୀ ମେଲିଦି-
କେ, ଏହାପାଇଁ ଶୁଣ୍ଟାକ୍ଷରାମିଲା, ଗାହିନ୍ଦିଲା ସିନ୍ଧୁରାଜନୀ-
କୁ ଉଚ୍ଚରାଗି ମେହରାଖିଲେ ଲା ଗାହାରାଜନୀ ତ୍ରୟ-କିରିଳି
ମେତ୍ରାଙ୍ଗେତ ଲେଖିଲା-ଲେଖିଲା. କେବିକୁପଥମା ଲା ତ୍ରୟକୁପଥମା
କି ପରିପା ରୂପିଲା ସିନ୍ଧୁରାଜନୀଲାଙ୍ଗନ ଗାହାରାଜନୀପ୍ରଲୟକୁ
ଲା ଅଛିଲା କିମିଦିନ ଲେଖନ୍ତିଲାଙ୍ଗନ ତ୍ରୟାଳୀ ଲାଇଲି
ଅଭିନା ମନମେହାଳ ହିଲିଲା.

მოდიოდა იჩი და ოფერო მოდიოდა!
თოფი მომარჯვებული ექრა და თითქოს
იქნებოდა: აბა, მოვდივარ და ვაი ხესა და
ჩახა.

— აი, რა კუთხის მაგის დედა! — ბრაზონ-
და თებრი შაშვი, — ნერაც რა ქლა-ქლოობს
რაასებს ჩვენა ქმნ-ხორცით! ერთი კუსის
ძირწავლებელი უნდა იყოს ვინმე, რომა...

— ვინდა დარჩა, ზენ შემოგველოს ჩემი
თავი, ამ ჩვენს ტყეში ეგვთო! თევდორე
დათვი იყო ხოლმე ჩვენი ქომაგი და ისიც
შეარშან გამოისალმა წუთისოფელს მზეს შესა-
წყვეტმა ესტატებმ.

— ის რის შემძლეა, შვილო, აუღია თავი
და მოელი დღე და ღამე მუცლის ამოსახეს-
გად დადის. შემძლეც რომ იყოს, იმის გზას
ვინ მიაგნებს.

— დილის მე ვნახე. ამ სერს გადავალოთ
თუ არა, დაბლა პანტებს ბერტყავდა. ეგ ბი-
ძიკვ სწორედ იქმით მიღის.

— რას ამბობ, კური, რას! — გაუწერა თინო ჩხილეკი. — ეგ ისე დაბრუნდება შინ, რომ რამე არ მოინარილოს?! წავიდეთ და, თუკა აქ ახლოს, კოხოვთო იმ სხევლოვანი მაბაძეს შვილსა. მართლა ისე ხომ არ იქნება, რომ არაფერები შეეძლოს. ტანადობით მაბაზე იიღია თითქმის.

აფრინდნენ ჩხიუვები და შაშვები და წავი-
ლნენ.

— მონაცირე, მონაცირე მოდის! მოერი-
უთ!



— თქვენ საღია მიფრინავთო? — ეკითხებოდნენ ქვემოდან, ტყის სიღრმიდან ქედნები, კაბები და კორალები.

— თევდორე დათვის შვილთან. იქნებ ეგ
ბიჭი და შინოს, თორე მაგან თუ ხელი გაი-
ჩია, მერე აღარავის დავკითამზება ა.

— ଲାଇସ୍ଟ, ହେବ୍ରୁ ମୌର୍ଯ୍ୟିକାରିତା, — ଲା ମିଶ୍‌
ୟୁଗଦୋଳନ୍ଧେନ୍ କ୍ରାନ୍ତିଲ୍ଲବ୍ଦୀ, ଜ୍ଞାନ୍ଧ୍ୱବ୍ଦୀ, ଜ୍ଞାପ୍ତବ୍ଦୀ ଲା
ମନ୍ତ୍ରାଲୟର୍ଜ୍ୱଦୀ, ମିଶ୍‌ୟୁଗଦୋଳନ୍ଧେନ୍ ଲା ମିଶ୍‌ନାମନ୍ଧେନ୍,
ମିଶ୍‌ନାମିଶ୍‌ନ୍ଧେନ୍ ମିଶ୍‌ନ୍ଧେନ୍, ମିଶ୍‌ନ୍ଧେନ୍ ମିଶ୍‌ନାମନ୍ଧେନ୍, ମିଶ୍‌ନାମିଶ୍‌ନ୍ଧେନ୍
ରାମାଚାର୍ଣ୍ଣ ନାମାଚାର୍ଣ୍ଣ ନାମାଚାର୍ଣ୍ଣ ନାମାଚାର୍ଣ୍ଣ ନାମାଚାର୍ଣ୍ଣ,
ମିଶ୍‌ନାମିଶ୍‌ନ୍ଧେନ୍ ମିଶ୍‌ନାମିଶ୍‌ନ୍ଧେନ୍ ମିଶ୍‌ନାମିଶ୍‌ନ୍ଧେନ୍, ମିଶ୍‌ନାମିଶ୍‌ନ୍ଧେନ୍
ରାମାଚାର୍ଣ୍ଣ ନାମାଚାର୍ଣ୍ଣ ନାମାଚାର୍ଣ୍ଣ ନାମାଚାର୍ଣ୍ଣ ନାମାଚାର୍ଣ୍ଣ.

მხოლოდ საბა ჩინუეთი არ იღებდა ხმას და
დამცინავი ღიმილით ხან ერთს გადახედავ-
და, ხან მეორეს და ხან მესამეს.

აშლაბუნე დათვი პატიოთ ისე გამძღვრი-
ულ, რომ კუჭი სტკიორიდა. ჩამჯდარიყ ერთ
უფრურო მუხასთან, წამოეშვირა ვეგა მუ-
ცლი, წინა თათებით იზელდა, უშვინავდა
და თან რაღაც ლექსს ბურტბურტებდა:

„აუსვი და დაუსვი,
ჩავარდება გულსაო“.

შემოეხვივნენ ფრინველები და დაუწესე
სკეწნა-მუდარა. დაოგან კურებში თითები
დაიცო და თვალები დახუჭა, — ერთმ თქვას,
რა გინდათ. ყველა რომ ერთად ყაყანებთ,
რა გავიგოო.

მაშინ თინო ჩეიკვი წალგა წინ და გულზე
ფრთა შემოიტათ ქუნა:

— გვაშველებ იმ შენი კარგი მამის სახელის დღეგრძელობაშ. გვაქენა სიკეთო და აი, თოფანინი ბიჭი რომ მოღის გზაზე, ის შეგვიშინებ. შეგვიშინებ, თორმეტ გაგვეუჯავს, მოთაც ამოგველეობას.

— დამშვიდდით, დაწყარდით! — ჩაიდუ-
დუნა დათვმა და წამოდგა, — აბა, მაჩვენეთ, სად
არის ის ბაზა?

— აგერ გზიდან გადმოუხვია და ახლა
ბილიკს შოძვება.

— အေတာ် မြှောင်း အပုံမျိုး၊ ၆၅။ တာတေသ
မေတ္တာရဲလှောက် လူ ပို့လှုပ် ပွဲနောက်
— ဒေဝါ... ဒေဝါ အရာဝါ?! တွေ့ခြင် ပြောရာ စိုက်
အသာစုတေသ မောင်းအောင် မာဆေ ပြောသေး...

დათვი მუხრან ჩამოვიდა და აღმართს
შეუყვა. მიღის აღმართ-აღმართ, მიიბლოტება.
ზოგ ფრინველს ჰგონია—ევ არის მოვალეული
და მიიპატება... მაგრამ დათვი შედა, კლიდის
თახაწი ჩამოჯდა, თაგაღები მოიჩრდილა.

დაბრა, ბილეკჲშე კი ისევ ისე მეტოდურად
მოიდის იჩნ ბიქი, ყოველ ბუქეს ათვალიერებს,
ხას რას მოულერებს თოვს და ხას რას. საღა-
ცაა დათვასაც გაუპირდაბირდება.

გაუქიმოდებათ და დათვი მოიკუნ-
ტა, ერთი დაიბლავთ შემსახავად, დაგორ-
და, თითქმ კლდე მოიჩნდვლათ — წამოვიდა
გრიალით, ლაწალუწით, ზედ იჩოს ფეხებ-



მიპტუშუნებდა დათვი და, ვითომ მისდევდა, ფეხებს ერთ ადგილზე ატყამნებდა.

— ხა-ხა-ხა! — ახარხარდა ტუკ, — ხა-ხა-ხა!

მერე, თავქუდმოვლეჯილი იჩო რომ სერს გადაეჭრა, დათვსაც გაეღიმა. იჩოს თოვი აიღო, დაათვალიერა, უუო! — შემოტკია ხეს და ორად გადაამტკრია. კონდახი ერთ მხარეს გადააგდო, ლულა მეორე მხარეს, ფრინველებს თათი დაუკინა — კარგად იყავითო, და წავიდა თავისი გზით. როგორც ნამდვილ ვაჟა-კაცს შეშვენის, ქებას თავი აარიდა.

გახარებული ფრინველები კი მაინც დიდანს მისდევდნენ და აქებდნენ, მაღლობას ეუბნებოდნენ. დათვი ხანდახან თუ შეწერდებოდა, ახდავდა ფრინველებს, გამოატკინდა თავის თეთრ კბილებს, გაეღიმებოდა კეთოლად და მერე თავის ქნევით, თათების ლარტყალურტყით მიღიოდა, მიღიოდა...

მხრილოდ საბა ჩიიკი იჯდა თავის ადგილზე მარტოდმარტო და ცხვირში დუდლუნებდა:

— მაგათაც უკიირთ რაღა! დიდი ვაჟა-კაცია თითისოდენა ბალლის შეშინება! აბა, მაგისი მაბა რომ მოკლა ესტატემ, ის შეაშინონს! აბა ლევანა მონაცირ შეაშინონ. დიდი ამბავია, თითისოდენა ბალლი თუ შეაშინა!.. თინო, თინო! დაბრუნდები თუ არა, თინო!..

თან გამშლა ვეება ბოლჩასავით, წამოტოტ-და და...

— ბაა!... — ერთხელ კიდევ დაიღრიალა საშინლად.

იჩოს თოვი გაეშეა, გაიმე დედაო, და რაც ძალი და ლონე ჰქონდა, მოუსვა.

— დამიდექ, დამიდექ, თუ ბიჭი ხო! —

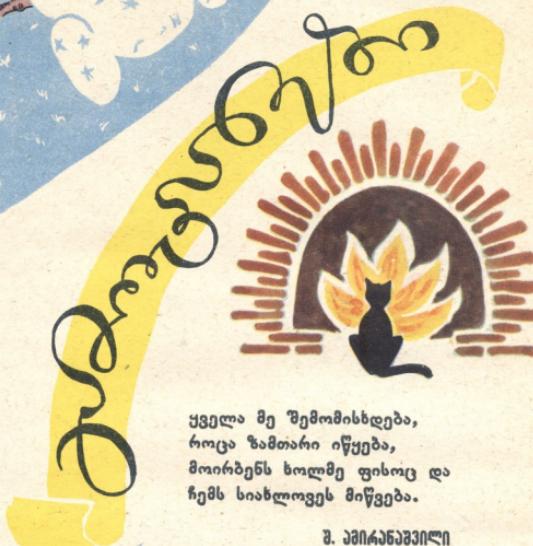
ఎంటికాట, ఎన్న బుగ్గాట!



ఎన్నాట మాపాటిప్ప

గోగలూచి బాల్శి మించికిటు
ఒప్పి మిసాల్చి, చెంచి గాంచి
డా సాశ్లంబిజ్యెన్ మించ్చుర్చెల్లా
అస్కోన్కిల్లాస తాథిశించి.
గాంచ్చుకొన్డా కూలాతా
శ్చుప్పాడ, గాంచి కాలూడా!
శ్చుమి గాంచెల్చి, ల్చు మిసాల్చి
ల్చాట్చి మించ్చాలాతా.
గోగలు కూలాతస శ్చుప్పేర్దా
ఎంతశ్చుప్పేన్కిల్లా కూలాక్షి,
హాంచ్చెన్ని మించుంచి
సాశ్లంబి మిసాల్చి డా గాంచి?

నూబార్టు నె. ఎండోగొల్పిలు



ప్పెప్పెలా మీ శ్చేమించిస్సెడ్చెబా,
ఏంచ్చు తొమించి ఉష్ణేబా,
మించిర్చెబాన్ కొండించ్ త్పిసెంపు డా
స్క్రీమ్ సాంక్లంంప్పు మించ్చెబా.

శ. ఎండోగొల్పిలు

ఎంచిసే శాంక్లంంప్పిల్లి



ప్పెప్పెలిప్పి శాంక్లంంపి
డాంబాడ్చెబా, త్వాంచి అశ్వేబి,
మ్చెంచ్చుప్ప శ్చుంచిబా డా ల్చాంచ్చుప్ప;
శ్చుంచ్చుప్ప శ్చేప్పెల్లాప్ డ్చెంచ్చుప్ప—
మించ్చుప్పెబా, క్షుప్ప డా గుంచ్చెబా.
డ్చెంచ్చుప్పెబా,, అం ప్పాగ్!“
సీ అంచి గాంచ్చుప్పెబా,
అంచి గుంచ్చెబా నొంచ్చుప్పి,
డాంబించ్చుప్పెబా నొంచ్చుప్పి,
శ్చుంచ్చుప్పెబా శ్చుంచ్చుప్పి
శ్చుంచ్చుప్పెబా, శ్చుంచ్చుప్పి

ତାମରିତାନ୍ତ ଚଣ୍ଡାତୁଳି

საღამოს, ჩოგა ბავშვების ძირის გრი გადგა,
თამრიკომ თავის უცტორის გას ტანთ გახადა გა
ლოგიტში ჩააწერინა.

გაჭირეულდა ნინიკო,—ისე არ დავიძინებ,
თუ ზღაპარს არ მიამბობო.

თამრიკომავ პერარა ზოაპარი უამბო:

ღიგი სნიდ წინათ, ტყით დაბურულ მთის ძირას ისტო დაფარული პატარა ქოხი იღება. იმ ქოხში ერთი გამრჯვე ქადი ცხოვრიბდა თავისი შეკიდებით. ვაჟს გურამი ეწევა, გოგონას ქოფევაში.

გურამი და ქეთევანი ძირიგ უყვარდა დევას. შეიღებიც ხომ ერთიმეორებზე უკეთესები იზრ-ებოდნენ. ხარობდა დევა, მაღვ მხარში ამომიღ-გებიან და გატირებასაც თვალი ღაურებალ.

ୟରତ୍କେ ମେଘାର ଦେଖିଲୁ ଲୋହେ ଦେଖିଲୁ, ଲୋହିଲୁ
ଦେଖିଲୁ, ରାମ ତ୍ରୟାଏତାନ ତାତା ପ୍ରେରଣ ମିଳିଲାନ୍ତିର. କ୍ଷେତ୍ରମା
ଜାରିଲା ଶ୍ଵାମୀଙ୍କରାଙ୍ଗ ଦା ପାରାକା କାହାର ନ୍ଯା-
ଯୂରୁପ୍ରେରଦା ଅସ୍ତ୍ରିଗା, ଦେଖିଲା ଦା ଶ୍ଵାମୀଙ୍କରି ପ୍ରେରନ୍ତେବା
ମୁହଁବିଲି କ୍ଷେତ୍ର ମେଘାରନ୍ତିର, ଜାରିଲା ଏକ ଶ୍ଵାମୀଙ୍କରିଲୁବା.

უბეღურებას უბეღურება დამატა: სიიდნოლაც პა-
ტარა თეთრი ფინი განჩნდა და დედა გადასან-
სდა. თეთრმა კნუტმა გურამს გაკერა ქრისტები.
რუბმა თაგვინამ, მუხსი ფესვებში რომ ჰერიდა
სორი, თავი გამოჰყო, ქეთევანი სორისაკენ წა-
ათრის და იქ ჩახარამზნა...

ნინიკას ცრუმდით აეგსო თვალები და ის
იყო ტირიღი უნდა დაწყო, რომ თამჩიკომ გუ-
რიანად გადაიკისება:

ნინიკოსა სახე გაუბრჩყინება, თამჩიკოს მიესუ-
რა, ეს რა კარგი ზღაპარი მიამდევ. მექე თინი-
ვებ თვალები დასუჭა და ტკბილ ძიებ მიეცა.

გერმანულიდან გადმოიკეთა თ. ხახაძეობა
ნახატი ნაცისტ გვასტიშვილისა





ՀԱՅՐԱ ԷՎԻԼԻ ՈՒԽԵԱԾ ՎԿԱՆԱԾ?

କ୍ଷେତ୍ର-କ୍ଷେତ୍ରବିଦୀ ଏହାମାନ
ଶ୍ରୀରାଧାର ରାଜନୀତିକୁ। (ଅନ୍ତର୍ଭାବ)

სელსან კატელიარი

ଓଲାପନ

ଜ ଲାଗିବ ଡାଇସ କ୍ରିଙ୍କାର ପ୍ରେସ୍‌ଲା ନାଦିଗା
ପ୍ରେସ୍‌ଲା ପ୍ରେସ୍‌ଲା ତ୍ରୁଟିକ ନାଦିଗାରତା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଲୋକିଶ୍ଵାସ
କା ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରେସ୍‌ଲା ପ୍ରେସ୍‌ଲା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ
ମହାକାଶରେ ଏହି ଏଲ୍‌ଫ୍ରେଂଚ୍‌ରେ ଏହି ଏଲ୍‌ଫ୍ରେଂଚ୍‌ରେ ଏହି ଏଲ୍‌ଫ୍ରେଂଚ୍‌ରେ ଏହି

და აი ერთ დღეს ხმა გავარდა: მთის გადალ-
მა კუდებს არიგებენ. ეს ამბავი პირველად მე-
ლამ გიოგო და ცველაზე უწინ წავიდა კუდის
მოსაბანად.

ირემი დაბურულ ჩრდილში იწვა. დედა ხის
ტოტით ულალადა ბუზებს. მელა რომ გაჩქა-
რებით მიმავალი ნახა, ირემმა დაუძინა:

— ସାଠି ମିଳିଲାର୍ତ୍ତମାନଙ୍କରେ, ମେଲାର୍ତ୍ତମାନ ?!

— აი, ამ შთის იქნით კულტებს არიგებულნ
თურქმენ, —უპასუხა მელამ, —აღდე და გამოჩევევი!
ხომ იცი, ადრე მისევლა ჯობია, შეიძლება მე-
რე ადარე კი შეგხვდეს.

— នា មីហ្មារុប់ដា, កែវាល្អាច មនុសាស្ត្រូរី,—និង-
បុគ្គលុពុកា និរមិតា នា ការឱ្យឯកនាំ រាជាណាចក្រកម្ពុជា

მეორე დღეს გამოედინა იჩემს და რას ხე-
დაცა: მხეცები გახარებული ბრუნდებიან უკან.
შესაფერ კუდი ამოურებევით, ზოგს ნამგალ-
ვით მოხრილ, ზოგს უშივივა სწორი. უკელზე
ლამაზი კუდი მელას ჩებოდა, რადგან ის
სხეცებზე ადრე მისულიყო.

— օղե, Շահում, անձնա թանըց Իւլի, կշադր

მოიტანე და ბუზები თვითონ მოიგერიე, — უთხრა
დედამ.

მაგრამ ირემს ისევ სიზარმაცემ დასძლია და
ძილი ამჯობინა.

ອະນາຄອນບ້ານ ແລ້ວ ດູກໂດກ. ແຮງດັບ ມົນເບຍ໌ຮັດໄວ
ນໍາທຳສ່ວນໄວ ດູກ໌ເບຍໄວ ລາລັດວ່າ ດີ ປາລັງຢູ່ ສາທິກຣາດ-
ລົມບໍ່ແລ້ວ ດັບສາກລັດ. ນໍາກົມມາ ປຸ່ມາ ຂານ ຈົດວັດ
ອຸກ່ານ້າງ ຮິນດັບລື່ມ, ມີກົງ ມືນຊີ່ງວັດ ແລ້ວ ສາກືມລົ້ານີ້
ສາເໝົາໂຈນງໍລັດ ດັກມິນງົດໃດ. ມີເປົ້າໃຫຍ່ ກູດແບ່ນຕ ສູລັບ
ມົງສົລັບ ດູກ໌ເບຍແດງເງົນ

მკბენარა მწერებს,
შეშინებული ქო-

ଲୋକର କିମ୍ବା ଯତ-

ମେଳି କରାଯାଇଥିଲା
କଣ୍ଠେନ, ମାଗରାମ ଶୁକ୍ଳ-

დო ირემი რომ
დაინახეს, ბზუილით

გამოიშალნენ

შიესივხებ. ირებდა
თავის ქნევა დაი-

Եղանակը կազմութեան համար

ବୁଦ୍ଧିକୀତି, ମାଗରାମ

ვერაფერს გახდა.
შეწოხდა ძალიან და

ବେଳେ କାହାର ମିଳିବା
କାହାର ମିଳିବା



გაუხარდა დედას. იმათ წილს მოუშავა ხაგ-ზალი. ირეში გაუდგა გზას. იქ მაშინვე კუდების ძებნას უეყდება. გაღმომჩერიყა ცველა კუნტული და ცველი ბურქის ძირი, მაგრამ ტუშილ-უბრალოდ, ერთი პატარა კუდიც ცველასად წახა. ჩასდ იჩამდა, დაღინმეული დაბრუნდა უკან.

დარჩის იმ დღიდან ირემშ უკუღლდ. ახლა იმ
მხეცებს, რომლებსაც კუდები აქვთ, არც ყინვი-
ს ეშინიათ, არც ბუზებისა, ირემს კი ერთიც
აშინებს და მორიჩც. ამიტომ ზაფუსულობით მთა-
ში გარბის და ტყებში ემალება კოლო-ბუზებს,
ზამთარში კი ყინვისა ეშინია და ისევ ბარად ჩა-
მოიდის.

ახე იცის სიზარმაცემ. კაცმა დღეის საქმე
სახვალიოდ არ უნდა გადადოს, თორემ ირემი-
ვით ინანებს ბოლოს.



ପ୍ରକାଶନ

ପାତ୍ରବିଧି





ନେତ୍ରବ୍ୟକ୍ତି ଜ. ପାତ୍ରମହାନ୍ତି
ଲ୍ୟାକ୍ସିଂ ଜ. ପାତ୍ରମହାନ୍ତି



კუდის მხატვრობა ეკუთვნის შელვა შხედებეს

Д И Л А-семисмесачный дотокий журнал ЦК АКСМ Грузии и Республиканского совета организации юных пионеров им. В. И. Ленина № 1 январь, 1961 г. Тбилиси, просп. Плахова 91.